

FEDERACIÓN ESPAÑOLA
DE ASOCIACIONES NAGUSILAN



BOLETÍN DE NAGUSILAN

Número 143 • OCTUBRE 2018
Depósito legal D.L./L.G. SS-1120/01

“La fórmula nagusilan” ya está en la calle “Nagusilan formula” kalean da dagoeneko



Cursos de formación y portavocía
Formakuntza eta bozeramaile ikastaroak
pág. 7

Página web del coro
“Beti Gazteak” abesbatzaren web orria
pág. 9

Premio a Nagusilan Granada
Nagusilan Granadari saria
pág. 11



FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ASOCIACIONES NAGUSILAN

Tel.: 943 47 50 21

Resurrección M.^a de Azkue, 32 beheia

20018 Donostia-San Sebastián

e-mail: info@nagusilan.org

www.nagusilan.org

@nagusilan



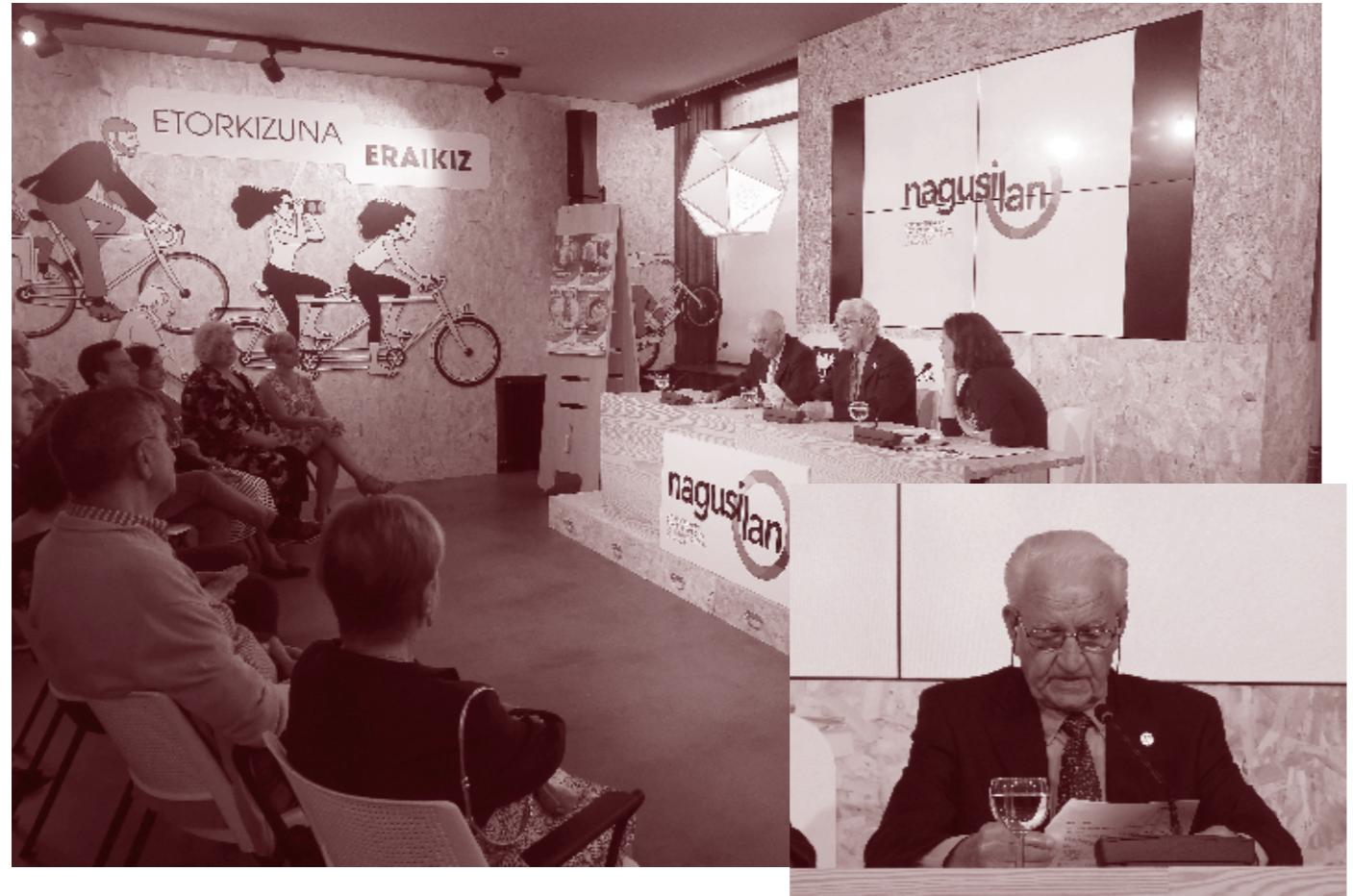
MINISTERIO
DE SANIDAD, CONSUMO
Y BIENESTAR SOCIAL

SECRETARÍA DE ESTADO
DE SERVICIOS SOCIALES



El 20 de septiembre se presentó la nueva imagen de Nagusilan y la campaña “la fórmula nagusilan”

A la rueda de prensa, celebrada en el salón de actos “Etorkizuna Eraikiz” de la Diputación Foral de Gipuzkoa, asistieron miembros de la Diputación, Gobierno Vasco, Ayuntamiento de Donostia y la Fundación Kutxa



Llegada de los invitados

El acto comenzó a las 10:30h de la mañana. El salón de Etorkizuna Eraikiz estaba preparado para la realización de la rueda de prensa. Fueron invitados **Imanol Lasa**, portavoz de la Diputación y Diputado de Comunicación y Gobernanza; **Maite Peña**, Diputada de Políticas Sociales; **Marisol Garmendia**, Diputada Movilidad y Ordenación del Territorio; **Aitziber San Román**, Concejala de Bienestar Social del Ayuntamiento de Donostia y **Miren Itxaso Goikoetxea**, Técnico de la Consejería de Políticas Sociales del Gobierno Vasco. También asistió **Ander Aizpurua**, Director General de Kutxa, entidad colaboradora a la hora de realizar la campaña.

Asimismo asistieron los miembros de Junta de Nagusilan para reforzar el grupo y acoger la prensa e invitados.

Rueda de prensa

La rueda de prensa dio comienzo a las 11:00h. El secretario de Nagusilan, Jesus Mari Zaldua, hizo las veces de presentador, y a continuación, José Luis Elosua, Presidente, tomó la palabra para dar cuenta de la historia de la asociación y explicar la evolución que ha tenido la imagen y la entidad. Por último, Enara Solabarria, directora de Nagusilan, explicó las claves de la campaña “la fórmula nagusilan”.

Nagusilan se hace eco

La cobertura conseguida en los medios está siendo notoria. El mismo día de la rueda de prensa los periodistas de la EITB realizaron un reportaje y desde que dio comienzo Nagusilan está presente tanto en prensa escrita como en la radio.

Irailaren 20an Nagusilanen irudi berria eta “nagusilan formula” kanpaina aurkeztu ziren

Prentsurrekoa Gipuzkoako Foru Aldundiko “Etorkizuna Eraikiz” aretoan burutu zen Foru Aldundiko, Eusko Jaurlaritzako, Donostiako Udaleko eta Kutxa Fundazioko gonbidatuekin batera



Gonbituen etorrera

Goizeko 10:30ean eman zitzaion hasiera ekimenari. Etorkizuna Erakizko gunea prest zegoen prentsurrekoa burutzeko. Gonbidatu bezala, **Imanol Lasa**, Gipuzkoako Foru Aldundiko bozeramailea eta Komunikazio eta Gobernanza Diputatua; **Maite Peña**, Gizarte Politiketako Diputatua; **Marisol Garmendia**, Mugikortasun eta Lurralde Antolaketako Diputatua; **Aitziber San Román**, Donostiako Udaleko Gizarte Ongizateko zinegotzia eta **Miren Itxaso Goikoetxea**, Gizarte Politiketako sailburuordetzako teknikaria bertaratu ziren. Kutxako Zuzendari Nagusia **Ander Aizpurua** ere bertan izan zen. Kanpaina aurrera ateratzeko Kutxa Fundazioaren laguntza ezinbestekoa izan da.

Nagusilaneko Juntakideak ere bertaratu ziren taldea indartu eta gonbidatu eta prentsari harrera egiteko.

Prentsurrekoa

11:00etan prentsurrekoiari hasiera eman zitzaion. Aurkezle lanak **Jesus Mari Zaldua**, Nagusilaneko idazkariak egin zituen eta jarraian **José Luis Elosua**, Presidentea hartu zuen hitza, Elkartearen historia eta irudi berriaren nondik norakoak azaltzeko. Azkenik, **Enara Solabarria**, nagusilaneko zuzendariak, “nagusilan formula” kanpainaren gakoak azaldu zituen.

Nagusilan lau haizeetara

Medioetan lorturiko oihartzuna garrantzitsua izaten da. EITBko kazetariekin erreportaje bat burutu zuten egunean bertan eta kanpaina hasi zenetik idatzizko eta irratiko medioetan elkarrenea lortzen ari den ikusgaitasuna handia izaten ari da.



Kanpaina ezin hobea egiten ari zarete!

iEstáis haciendo una campaña inmejorable!



ERRENTERIA



ZARAUTZ



LEGAZPIA



ZARAUTZ



BEASAIN



HONDARRIBIA



IRUN



IRUN

Exposición de cuadros en Estella

Tito Sánchez, responsable de Nagusilan Estella, ha expuesto cuadros pintados por él mismo en el paseo de su ciudad

Sabemos que entre las personas voluntarias de Nagusilan tenemos a auténticos artistas que organizan exposiciones, por eso os animamos a que nos paséis las fotos y las podamos publicar. Esta vez ha sido el turno de Tito Sánchez, de Estella, quien organizó una exposición al aire libre para que los transeúntes pudieran disfrutar de ellos. ¡Qué gran artista!



Formación y reunión de valoración en Estella

Ha sido un mes de septiembre productivo

A principios de mes, el 6 de septiembre, se realizó el taller de formación co los miembro de Estella, y el 26, la reunión de valoración.



Kuadro erakusketa Lizarran

Tito Sánchez, Nagusilan Lizarrako ardura-dunak, berak margoturiko koadroak jarri ditu ikusgai Lizarrako pasealekuuan.

Nagusilanen boluntario trebeak ditugula jakin badakigu eta horregatik zuen erakusketa eta artelanen berri ematera animatzen zaituztegu. Oraingoan Lizarrako Tito Sánchezek bidali dizkigu bere erakusketaren argazkiak. Herriko parke batean ipini zituen ikusgai eta bertatik pasatzen zirenk bere pinturak ezagutzeko aukera izan zuten. A zer artista!



Formakuntza eta balorazio bilera Lizarran

Iraila mamitsua izan da

Hilabete hasieran, irailaren 6an, Lizarrako kideekin formakuntza tailerra burutu zen, eta 26an balorazio bilera.



Nuestros voluntarios han realizado un curso de formación económica

El objetivo de este curso es realizar una gestión unificada

El 18 de julio, se les ofreció un curso de formación económica a los voluntarios de Nagusilan. Gracias a lo aprendido en ese curso, todas las delegaciones podrán seguir el mismo modelo de gestión a la hora de realizar tareas administrativas.

Ekonomiaren inguruko ikastaroa jaso zuten gure boluntarioek

Kudeaketa bateratu bar sortzea da ikastaro honen helburua

Uztailaren 18an, ekonomiaren inguruko ikastaroa eskaini zitzaien Nagusilaneko boluntarioei. Gerturatu ziren pertsonek ikasi zutenari esker, administrazioko lanak egiterako orduan, delegazio guztiak irizpide berberak jarraitu ahalko dituzte, horrela kudeaketa bateratu bat sortuz.

Nagusilan participa en el espacio “Etorkizuna Eraikiz”

Se aportaron claves estratégicas del proyecto “Adin Berri”

El proyecto “Adin Berri”, impulsado por la Diputación Foral de Gipuzkoa, busca promover el envejecimiento activo y saludable. El 27 de junio, Nagusilan participó en el espacio “Etorkizuna Eraikiz” donde se expusieron las claves de dicha estrategia.

Etorkizuna Eraikiz “El Futuro de Gipuzkoa” españoan hartu du parte Nagusilanek

“Adin Berri” proiektuaren gako estrategikoak azaldu ziren bertan.

Gipuzkoako Foru Aldundiak sustaturiko “Adin Berri” proiektua, zahartzaro osasuntsua eta aktiboa bultzatzeko estrategia da. Ekainaren 27an Nagusilanek Etorkizuna Eraikiz espacioan hartu zuen parte eta estrategia horren inguruko gako nagusienak ezagutu zituen.

“Curso de Portavocía” del especialista Xabier Bañuelos

Expuso las claves de la campaña

El 18 de septiembre, los voluntarios de Nagusilan recibieron el curso de Portavocía de la mano del especialista en comunicación social, Xabier Bañuelos. Es muy importante que el mensaje que se transmite sea claro para que la sociedad capte el significado de la asociación y el contenido de la campaña.

Xabier Bañuelos adituaren “Bozeramaile ikastaroa”

Kanpainako gakoak azaldu zituen

Irailaren 18an, bozeramaile ikastaroa jaso zuten Nagusilaneko boluntarioek Xabier Bañuelos gizarte arloko kazetaritzako adituaren eskutik. Oso garantzitsua da zabaltzen den mezua argia izatea eta gizartea elkarrearen helburua eta kanpainaren edukia ulertzeari.

El próximo 30 de octubre celebraremos el XX. Aniversario de Nagusilan Bizkaia en el recinto Ferial del BEC de Barakaldo

Será una fiesta para el reconocimiento y el recuerdo

20 años de andadura en Bizkaia

El foco de este encuentro se centra en la idea de agradecer al conjunto del voluntariado de Nagusilan Bizkaia sus 20 años de andadura, así como trasladar la importancia que tienen las personas mayores como agentes activos en un tema tan relevante como es la participación social y la lucha contra la soledad.

Está previsto que acudan representantes institucionales del Gobierno Vasco, Diputación Foral de Bizkaia, Ayuntamiento de Bilbao y



Urriaren 30ean Nagusilan Bizkaiaaren XX. Urteurrena ospatuko dugu Barakaldoko BEC Azoka Esparruan

Errekonozimendurako eta oroitzapenerako ekitaldia izango da

20 urteko ibilbidea

Nagusilaneko voluntario talde handi bat eta Eusko Jaurlaritzako, Bizkaiko Foru Aldundiko, Bilboko Udaleko eta Barakaldoko Udaleko ordezkariek bertaratzea aurreikusten dugu, gure Elkartearekin kolaboratzen duten beste hainbat gizarte erakundeez gain.

Ekitaldi honen helburua Bizkaiko Nagusilan taldea osatzen duten voluntarioei 20 urte hauetan egindako ibilbidea eskertzea da. Halaber, pertsona nagusiek gure gizartean duten garrantzia

Ayuntamiento de Barakaldo, como también diversas organizaciones sociales que colaboran activamente con nuestra Asociación.

Ponentes de renombre

Para la ocasión contaremos con la presencia del prestigioso psicoterapeuta y experto en formación permanente de adultos, Gonzalo Berzosa, y a la Dra. Sacramento Pinazo-Hernandis, Vicepresidenta de Gerontología de la Sociedad Española de Geriatría y Gerontología y experta en el análisis de la soledad en personas mayores.

NUEVAS TECNOLOGÍAS - TEKNOLOGIA BERRIAK

Os presentamos la web del coro “Beti Gazteak” de Bizkaia

Ha sido una iniciativa de los integrantes del grupo

El coro de Bizkaia se compone de voces mixtas, sustentada por un conjunto instrumental. Sus integrantes son personas que dedican parte de su tiempo a entretener a personas mayores en las diferentes residencias de Bizkaia. El objetivo del programa es doble: por una parte, ocupar con una actividad amigable a los propios componentes del coro, y por otra, hacer una labor social con respecto a los mayores que por diferentes razones están ingresados en centros.

Características de la web

Consta de distintos apartados: inicio, galería, calendario, solicitudes, testimonios y contacto. Lo gestionan de una manera activa y ofrece una amplia información sobre el coro.



Bizkaiko “Beti Gazteak” abesbatzako kideen web orria aurkezten dizuegu”

Taldekide baten iniziatiba izan da

Bizkaiko korua instrumentuz lagunduriko gizonez eta emakumez osatzen da. Erresidentzia ezberdinetara joaten dira bertakoak animatu eta alaitzera. Bi ardatza nagusi ditu, alde batetik abesbatzako ki-deentzat ekimen lagunkoi baten bitartez denbora modu alai eta polit batean pasatzea, eta bestetik, erresidentzietan bizi diren pertsona nagusiezu zuzenduriko ekimen gizatiar bat aurrera eramatea, zuzeneko musikarekin.

Web orriaren ezaugarriak

Atal ezberdinez osatua dago: sarrera, argazki galeria, egutegia, eskaerak, testigantzak eta kontaktua. Modu aktibo batean elikatzen dute eta abesbatzaren informazio zabala eskaintzen du.

NAGUSI 2018

Se celebrará del 9 al 11 de noviembre

NAGUSI es un Salón dirigido a las personas mayores. Cuenta con una variada y extensa relación de propuestas de ocio, culturales, deportivas y de formación. Todas ellas se llevan a cabo durante las jornadas de celebración de Nagusi y tienen como objetivo incluirlas en las actividades diarias.



NAGUSI 2018

Azaroaren 9tik 11ra ospatuko da

NAGUSI adinduei zuzendutako Erakustokia da. Aisaldi, kirol eta prestakuntza eskaintza askotarikoa eta zabala da. Jarduera horiek guztiak Nagusiko jardunaldietan zehar burutuko dira eta haien xedea da eguneroko bizitzan txertatzea.

Representantes de Nagusilan Bizkaia han acudido a diversos actos orientados a las personas mayores y las asociaciones



Nagusilan Bizkaia acudió al Congreso "Bizkaia Silver Week"

El 26 de septiembre se celebró la jornada institucional de la "Bizkaia Silver Week". Una semana dedicada al estudio y conocimiento de la realidad actual, con un amplio muestreo de las innovaciones en el ámbito de las personas mayores.

Pertsona nagusiei eta elkarteei zuzenduriko hainbat ekitalditan izan dira Nagusilan Bizkaiko ordezkariak

"Bizkaia Silver Week" kongresuan parte hartea

Irailaren 26an ekitaldi instituzionala burutu zen "Bizkaia Silver Week" barruan. Astebete iraun duen kongresu honek egungo errealitatea aztertu eta pertsona nagusiei zuzenduriko berrikuntzen eszenatoki izan da.

Bilboko Udalean harrera

Urriaren 1ean, Nazioarteko Pertsona Nagusien egunean, Bilboko Udalak hiriko elkarteei harrera egin zien Udaletxeen. Ekitaldira elkartetako Presidenteak bertaratu ziren eta ekitaldiaren amaieran Udaletxe aurrean argazkia atera zuten.



Recibimiento en el Ayuntamiento de Bilbao

El 1 de octubre, Día Internacional de las Personas Mayores, el Ayuntamiento de Bilbao recibió a las asociaciones de la ciudad. Al encuentro acudieron los presidentes de las respectivas asociaciones; a la finalización del acto se hicieron una foto en la escalinata exterior del consistorio.

Nagusilan Granada reconocida por su gran labor

El acto se realizó bajo el título "Combatir el hambre es tarea de todos"

El equipo de la "Gran Recogida de Alimentos de Granada" ha decidido premiar la colaboración que Nagusilan viene prestando, desde hace ya varios años, al Banco de Alimentos de Granada. El acto se celebró el 28 de julio.



Nagusilan Granadaren lana saritua izan da

"Combatir el hambre es tarea de todos" lemapean burutu zen ekitaldia

Granadako "Gran Recogida de Alimentos"eko taldekideek, orain dela urte askotatik, Granadako Elikagaien Bankuari Nagusilanek eskaintzen dien lagunza saritza erabaki du. Ekitaldia uztailaren 28an burutu zen.

Nagusilan Beasain acude a la feria y a los paseos de Tipi-Tapa

Las personas voluntarias de Nagusilan Beasain realizan labores de acompañamiento y ayuda en las salidas a la feria de todos los martes que les permite afianzar las relaciones entre personas. Además, participan en los paseos saludables de Tipi-Tapa que incentivan el envejecimiento activo.



Nagusilan Beasain azokara eta Tipi-tapako ibilaldietara joaten da

Nagusilan beasaingo boluntarioak asteaertoer joaten dira azokara bertakoak lagunduz, eta ez hori bakarrik, irteera horiek zerbaite hartu eta harreman sozialak garatzeko baliatzen dituzte. Horrez gain, Tipi-tapako ibilaldietan ere parte hartzen dute zahartze aktiboa sustatzu.



Anttonita cumple 100 años

El día 14 de agosto, Anttonita Iriarte celebró su cien cumpleaños en la residencia Uzturre de Tolosa. M^a Jesús Altuna, voluntaria de Nagusilan Tolosa, es asidua al centro y no se quiso perder la celebración. Fue una fiesta emotiva y muy alegre organizada por el propio centro

100 urte bete ditu Anttonita erabiltzaileak

Abuztuaren 14an 100 urte bete zituen Anttonita Iriartek eta Uzturreko egoitzan egin zen ospakizuna. Nagusilaneko María Jesús Altuna boluntarioak ateratzen du paseatzera eta egun horretan ez zen desberdina izan, bere lagunaren ondoan egon nahi izan zuen ospakizunean. Egoitzak antolatutako festa polita eta hunkigarria izan zen.

Josefina celebró sus 101 años en un ambiente inmejorable

Rodeada de sus amigos de la residencia y de personas voluntarias de Nagusilan, Josefina cumplió 101 años en un ambiente festivo y alegre.

Josefinak 101 urte bete zituen giro paregabean

Josefinak erresidentziako lagunet inguratuta ospatu zituen urteak eta Nagusilaneko boluntarioak ere bertan izan ziren.



Nagusilan Ordizia beneficiado por la lotería de San Fermín

Durante 90 años, el bar Txindoki de Ordizia ha realizado un donativo (10% de lo recaudado) a la residencia San José de Ordizia con el dinero conseguido de la lotería de San Fermín. Sin embargo, este año, al pasar la residencia a manos de la Diputación dentro del programa Kibia, han decidido otorgar la ayuda a otra entidad social local, y Nagusilan ha sido la elegida. ¡Muchas gracias!

San Ferminetako loterian lorturiko etekina Nagusilan Ordiziari egokitzaio

90 urtez Ordiziako Txindoki tabernan San Fermín egunerako antolatzen den loteriko zati bat (lorturikoaren %10a) Ordiziako San Jose Erresidentziari ematen zitzaien. Aurtengo ordea, erresidentzia Kibia barruan sartu denez, diru-laguntza herriko beste elkartea batizuzentza erabaki dute eta Nagusilan egokitzaio. Eskerrik asko!

Nagusilan Mutrikuk Galdona auzora egin zuen irteera

Uztailaren 5ean, irteera bikaina egin zuten Galdona auzora. Ibilaldiaren ondoren, zerbaite hartzera gelditu ziren auzoan bertan.

Nagusilan Mutriku visita el barrio Galdona

Los integrantes del grupo de Nagusilan Mutriku se fueron de excursión al barrio Galdona de Mutriku el día 5 de julio. Después de la caminata, se quedaron a tomar algo en el mismo barrio.

Unión Artesana Elkartearen bazkarian izan zen Nagusilan

Ekainaren 28an, Unión Artesana Elkarteak bazkaltzera gonbidatu zuen Nagusilan, Donostiako Sanitas egoitzako erabiltzaile, Gipuzkoako Lourdes Ospititatearekin batera.



El coro de Nagusilan actuó en las residencias Ego Gain y San Andrés de Eibar

Ofrecieron una actuación preciosa y un alegre repertorio. La sala se llenó con personas residentes y sus familiares que no se quisieron perder el concierto y que se lo pasaron muy bien.



¡De aquí al estrellato!

Los voluntarios Roberto y Jose Inazio están de gira por las residencias. Ayudados de sus instrumentos y voz alegran el día a las personas residentes. Desde verano han ofrecido numerosas actuaciones en las residencias Yurramendi de Tolosa, San Pedro de Pasaia, Ego Gaina y Garagune de Eibar... ¡Menuda marcha!



Nagusilaneko abesbatza Eibarko Ego Gain eta San Andres egoitzetan izan da

Iuskizun aparta eta errepetorio alaia eskaini zituzten. Hainbat erabiltzaile eta familia gerturatu ziren kontzertua ikustera eta irrifar txikia ikus zitekeen erabiltzaileen aurpegieta.



Sekulako artistak ditugu Nagusilanen

Roberto eta Jose Inazio boluntarioek iuskizun paragabeak eskaintzen dizkiete egoitza desberdinetako erabiltzaileei. Beraien instrumentu eta ahotsez baliatuz, erabiltzaileen arreta bereganatzen dute lehenengo nota jotzen dutenetik. Udatik hona, Tolosako Yurramendi, Pasaiako San Pedro, Eibarko Ego Gaina eta Garagune... bisitatu dituzte dagoeneko.



La delegación de Lasarte finalizó el curso con broche de oro

La música de Jose Mari Soroa amenizó el evento

El 12 de julio la delegación de Lasarte celebró su final de curso con una magnífica comida, acompañada por un tiempo estupendo que facilitó poder comer fuera. Se colocaron dos mesas largas para acomodar a los más de 30 asistentes. La comida finalizó con la actuación de José Mari Soroa, tristemente fallecido el 27 de agosto, pero que hasta el final alegró con su música los eventos de la asociación y arrancó a más de uno a bailar.



Lasarteko delegazioak amaiera eman zion kurtsoari

Jose Mari Soroaren musikak alaitu zuen ekitaldia

Uztailaren 12an Lasarteko delegazioak kurtso amaierako bazkaria antolatu zuen. Tabernaren kanpoaldean baziak zuten eguraldi apartaz baliatuz. Bi mahai letero bete zituzten bertaratu ziren 30 gonbidatuekin. Bazkariaren ondoren, kafe garaian, abuztuaren 27an utzi gituen Jose Mari Soroak bere musikarekin alaitu zuen ekitaldia eta bertaraturiko gehienak dantza egitera animatu ziren.

Comida de final de curso de Legazpia

Se juntaron alrededor de 40 comensales

El 22 de junio, Legazpia organizó su comida anual de final de curso a la que acudieron cerca de 40 asistentes para disfrutar de una comida alegre y en buena compañía.



Legazpiko kurtso amaierako bazkaria

40 persona inguru bildu ziren

Ekainaren 22an, urteroko bazkaria antolatu zuen Legazpiko delegazio taldeak. 40 persona inguru bildu ziren eta giro ederrean baziak zuten denek batera.

Lilia Lezcano, cantinera de Tipitapa

Desfiló por las calles de Irún el Día de San Marcial

El 28 de junio, Lilia Lezcano, una mujer entrañable de 84 años, desfiló como cantinera del grupo Tipitapa. Lilia, como es tradición en Irún, llevaba puesto un precioso vestido blanco y boina roja. Salió del centro y desfiló por Irún en las fiestas de San Marcial. La acompañaron un grupo de 40 personas que conquistaron las calles con su fiesta y buen humor.



Lilia Lezcano Tipitapako kantinera

Irungo kaleetan barna desfilatu zuen San Martzialgo jaietan

Ekainaren 28an, Lilia Lezcano, 84 urteko emakume hunkigarria, atera zen Tipitapako kantinera bezala. Liliak, Irungo festetan ohikoa den moduan, soineko zuri ederra eta txapel gorria zeraman soinean. Zentrotik atera eta Irunen zehar desfilatu zuen San Martzialgo jaietan. 40 pertsona inguru bildu ziren eta herriko kaleak konkistatu zituen beraien festa giro eta umore onak.

Teatro en la asociación Argoiak de Irún

Ambiente inmejorable y comida estupenda

El 11 de julio, el grupo de teatro de Nagusilan representó su obra en la sede de la asociación Argoiak de Irún. Todas las personas presentes disfrutaron del espectáculo, tanto voluntarios como usuarios; finalizaron el encuentro con una magnífica comida.

Antzerkia Irungo Argoiak elkartean

Giro aparta eta bazkari ederra



Uztailaren 11n, Nagusilaneko antzerki taldeak beraien antzezlana aurkeztu zuten Irungo Argoiak elkartean. Giro itzela sortu zen erabiltzaile zein voluntarioen artean eta Ikuskizunarekin gozatu ondoren, bazkari eder batekin itxi zuten eguna.

Paseo por el Boulevard de Donostia

Las personas residentes de Aita Etxe disfrutaron de un agradable paseo

Para terminar agosto con un buen sabor de boca, las personas voluntarias de Nagusilan llevaron a dar un paseo por las calles de Donostia a las personas residentes de Aita Etxe.

Ibilaldia Donostiako Boulevarrean barna

Aita Etxe erresidentziako kideek ibilaldi aparta egin zuten

Abuztuari amaiera ederbateko, Nagusilaneko voluntarioek Aita Etxe erresidentzian aurkitzen diren erabiltzaileak Donostian zehar ibilalditxo bat ematera eraman zitzuten.



Nagusilan uniendo la naturaleza y el voluntariado

Ayudando y animando a los Residentes del centro Uzturre de Tolosa

Todos los días de la semana los residentes del Centro Uzturre de Tolosa, de la Sección de Salud Mental, acuden con nuestro compañero y voluntario de Nagusila, Eulogio López a la huerta. Mediante esta iniciativa, además de mantenerse activos, se relacionan con la naturaleza y se convierten en los productores de lo que posteriormente consumen.

Nagusilanek natura eta boluntariotza uztartzen ditu

Uzturre Zentroko Osasun Mentaleko erabiltzaileak animatuz eta lagunduz

Asteko egun guzietan Tolosako Uzturre Zentroko Osasun Mentaleko erabiltzaileek gure lagun eta voluntarioa den Eulogio Lópezekin elkartzen dira baratzean. Ekimen honen bitartez baratzan egiten duten lan fisikoari esker, ariketa egiten dute, eta gainera, naturarekin harremantzen dira, ondoren jango dituzten janarien ekoizle bihurtuz.

La radio se ha acercado a Tolosa para conocer de cerca la iniciativa Mugi

Se trata de una iniciativa que fomenta el envejecimiento activo y las relaciones sociales.

"Mugi Tolosa" se ha convertido en estos últimos años en una razón formidable para que las personas se relacionen y realicen actividad física. Las personas voluntarias y usuarias presentes en la iniciativa participaron de buena gana en la entrevista realizada por los periodistas de la radio.

En cada caminata se juntan alrededor de 50 personas de todas las edades. Se trata de una de las iniciativas con más gancho de Tolosa que fomenta el envejecimiento activo y las relaciones intergeneracionales.

Irratia Tolosako Mugi ekimena ezagutzera gerturatu da

Zahartze aktiboa eta harreman sozialak sustatzen dituen ekimena da Mugi.

"Mugi Tolosa" etxetik ateratzeko, ibiltzeko eta harreman sozialak izateko aitzakia bikain bilakatu da azken urte hauetan eta ekimen hau ezagutzeko gerturatu zen irratia Tolosara. Bertan zeuden voluntario eta erabiltzaileek irrika handiz hartzituzten eta momentu itzela igaro zuten elkarizketazale zein elkarizketatuek.

Ibilaldi bakotzean adin guzietako 50 personatik gora elkartzen dira. Belaunaldien arteko ekimen honek arrakasta izugarria du eta zahartze aktiboa sustatzen duen proiektu garrantzitsuenetarikoa da Tolosan.



Aspace y Nagusilan unidos por una buena causa

El 29 de septiembre se celebró el III. Aspace Eguna

Un gran grupo de personas voluntarias de Nagusilan, de diferentes localidades, acudieron al 3er Aspace Eguna de Aspace Gipuzkoa. Además, la asociación agradeció públicamente la labor que hacen nuestras personas voluntarias. ¡Pasaron un día estupendo junto con las personas usuarias, familias y profesionales!

Nagusilan Gasteiz sale a la calle

Las personas voluntarias de Gasteiz salieron a la calle para visibilizar la situación de las personas mayores. El encuentro, al que asistió el Alcalde, se realizó en la Plaza Nueva desde donde salió la manifestación que llegó hasta el museo Artium.

Nagusilan Gasteiz kalera aterada

Nagusilan Gasteizko voluntarioek gizartea pertsona nagusiak kontuan hartu eta ikusarazteko aldarrikapena egin zuten. Bilkura Gasteizko plaza berrian egin zen eta bertan hiriko Alkatearekin egin ziren. Ondoren, manifestazioan joan ziren Plaza Berritik Artiumera.

Aspace eta Nagusilan bat eginik

Irailaren 29an III. Aspace Eguna ospatu zen

Nagusilaneko boluntario talde handi bat, herri ezberdinakoak, Aspace Gipuzkoak antolaturiko 3. Aspace Egunean izan ziren. Elkarteak eskerrak eman zizkion publikoki Nagusilani aurrera eramatzen duen boluntariotzagatik. Egun zoragarria pasatu zuten bertako erabiltzaile, famili eta profesionalekin batera!



Personas voluntarias de Nagusilan acudieron a la II jornada de “Buenas Prácticas Europeas en Amabilidad” organizada por Euskadi Lagunkoia

Se celebró el 14 de septiembre en Gasteiz

El 14 de septiembre, la iniciativa Euskadi Lagunkoia, impulsada por el Departamento de Políticas Sociales del Gobierno Vasco, celebró la “II Jornada Buenas Prácticas Europeas en Amabilidad” en Vitoria-Gasteiz. A la jornada acudieron ponentes prestigiosos: Alex Kalache, Angélique Giacomini, Stephen Johnston, Fiona Murphy, Berta Cormenzana, Cristina Suárez, Lorena Ruiz y Joseba Muruzabal, entre otros. Se repartieron varios premios de buenas prácticas y nuestras personas voluntarias de Nagusilan estuvieron presentes en la celebración.

Euskadi Lagunkoiako “Lagunkoitasun jardunbide egokiak Europan” II. Jardunaldian egon ziren Nagusilaneko boluntarioak

Irailaren 14an ospatu zen Gasteizen

Irailaren 14an Eusko Jaurlaritzako Enplegu eta Gizarte Politiketako Sailak sustaturiko Euskadi Lagunkoia ekimenak “Lagunkoitasun jardunbide egokiak Europan II. Jardunaldia” antolatu zen Gasteizen. Maila altueneko hizlariak izan ziren jardunaldi horretan: Alex Kalache, Angélique Giacomini, Stephen Johnston, Fiona Murphy, Berta Cormenzana, Cristina Suárez, Lorena Ruiz eta Joseba Muruzabal, besteak beste. Horrez gain, lagunkoitasuneko jardunbide egokien hainbat sari banatu ziren, eta Nagusilaneko boluntarioek ere parte hartu zuten.



El 5 de noviembre Nagusilan organizará junto con la Diputación Foral de Gipuzkoa la jornada “Biziario” sobre participación de personas mayores.

Azaroaren 5ean “Biziario” Nagusien parte hartzearen inguruko jardunaldia antolatuko du Nagusilanek Gipuzkoako Foru Aldundiarekin batera.

Homenaje a Jose María Soroa

El 27 de agosto falleció nuestro buen amigo y compañero, Jose Mari Soroa, quien durante muchos años ha llevado la alegría y diversión a las residencias y centros de día de Gipuzkoa y Navarra.

¡Muchas gracias por todo lo que nos has aportado, tu huella será imborrable en Nagusilan.

Omenaldia Jose María Soroa kideari

Abuztuaren 27an zendo zen gure kide eta lagun ona, Jose Mari Soroa. Urte askoan, gelditu gabe, Gipuzkoako eta Nafarroako erresidentzia eta eguneko zentroetara alaitasuna eraman zuena.

Eskerrik asko emandako guztiagatik, beti gure bihotzetan izango zara!



**RECIBE LA
REVISTA ONLINE**
**JASO EZAZU
ALDIZKARIA
ONLINE** 

Para recibir la revista en online envíanos un correo a info@nagusilan.org indicando tu nombre, apellido y dirección de correo electrónico.

Aldizkaria online jasotzeko idatziguzu info@nagusilan.org helbidea zure izen-abizenak eta helbide elektronikoa azalduz.